

GRADUATE PROGRAM

INTERPRETING AND TRANSLATION STUDIES



WAKE FOREST
UNIVERSITY

GRADUATE SCHOOL of
ARTS & SCIENCES



WAKE FOREST
UNIVERSITY

Department of Romance Languages

Succeed in today's globalized, multicultural world

Today's corporations, governments and organizations operate in a globalized world fueled by ever-faster communication technologies. Overcoming linguistic and sociocultural barriers through effective interpreting and translation and by hiring culturally competent personnel is vital to securing a competitive edge.

The Graduate Program in Interpreting and Translation Studies at Wake Forest University prepares professionals to work in the growing language industry and meet the communication challenges of today's multi-cultural environment in a variety of fields—foreign affairs, media, business, law and especially healthcare delivery. It offers three Master of Arts and five Certificate options.

According to the 2000 U.S. Census Bureau, more than 55 million Americans speak a language other than English at home.



MASTER OF ARTS DEGREES

The Graduate Program in Interpreting and Translation Studies offers Master of Arts degrees in three tracks. The MA is a full-time, on-site course of studies covering 35 credit hours in two semesters. In addition to the coursework, an internship and a research component allow students to make a rigorous connection between the practical experience in the workplace and the more theoretical experience in research and in the classroom.

Three tracks:

- Interpreting and Translation Studies (ITS)
- Teaching of Interpreting (TI)
- Intercultural Services in Healthcare (ISH)

CERTIFICATES

The certificates allow students to reach their career goals in a flexible, customized manner and are ideal for candidates who are not able to commit to full-time graduate study but who would like to focus on an area of interest. The program offers four Graduate Certificates and one Postgraduate Certificate in specialized areas. Certificate students take five courses over four consecutive semesters. The level of instruction and admission requirements are exactly the same as for the MA program. Credits from a certificate program can often be transferred to a graduate degree program, and a student who completes three certificates can meet the requirements for a Master of Arts Degree.

INTERPRETING AND TRANSLATION STUDIES TRACK (ITS)



The growing demand for professionally trained interpreters and translators has led the U.S. Department of Labor to project a 22% increase in employment over the next decade, faster than the average for all other occupations.

The MA in Interpreting and Translation Studies is a professionally oriented and research-based course of study that prepares interpreters and translators to work in the language industry with special emphasis on healthcare delivery. It is especially appropriate for those who intend to pursue a doctorate in the field.



MASTER OF ARTS INTERPRETING AND TRANSLATIONS STUDIES

Graduates of this program will have a solid foundation in

- ◆ Applied interpreting and translation studies
- ◆ Analysis of contextual meaning and extra-linguistic aspects of communication
- ◆ Interpreting and translation strategies
- ◆ Cross-cultural awareness
- ◆ Sociolinguistics and dialectology
- ◆ Localization and terminology management
- ◆ Advanced technologies for linguistic services

Starts fall semester

CERTIFICATES

- Graduate Certificate in Interpreting Studies
- Graduate Certificate in Translation Studies
- Graduate Certificate in Audiovisual Translation and Interpreting

Start spring or fall semester

CURRENTLY OFFERED IN SPANISH/ENGLISH

Language Requirements

This track requires strong language competency. Applicants without a college or high school degree from a Spanish-speaking country are required to take a Spanish interpreting aptitude assessment. To take this free online test, please contact Dr. Luis González at gonzall@wfu.edu.

TEACHING OF INTERPRETING TRACK (TI)



Due to the growing enrollment in interpreting programs, colleges and universities nationwide are actively seeking trained faculty to teach interpreting.

The MA in Teaching of Interpreting prepares graduates to be instructors in interpreter training programs at college and university level. It is the only academic program in the Northern hemisphere to focus on methodology of teaching interpreting in the medical context.

MASTER OF ARTS TEACHING OF INTERPRETING

Graduates of this program will be prepared to

- ◆ Teach the complexities of the interpreting encounter, the co-conversational process, and the sociocultural determinations
- ◆ Provide their students with proven interpreting techniques
- ◆ Design and supervise students' internships in various settings
- ◆ Raise awareness about the interpreting practice and profession

Starts fall semester (not offered in 2012-2013 academic year)



CERTIFICATE

- Postgraduate Certificate in Teaching of Interpreting (MA, MS or MBA required)

Starts spring or fall semester

NOT LANGUAGE-SPECIFIC. INSTRUCTION IN ENGLISH.

Language Requirements:

This track requires strong foreign language competency and proven interpreting experience but is not language-specific and is open to candidates with any language combination. Courses are held in English.

INTERCULTURAL SERVICES IN HEALTHCARE TRACK (ISH)

INTERCULTURAL SPECIALIST

A new career path arising from the need for culturally competent administrators and comprehensive diversity strategies in healthcare

THE CULTURAL INTERPRETER

Effective January 1, 2011 the Joint Commission implemented accreditation standards to advance effective communication and cultural competence, requiring medical institutions to provide language services to patients with limited English proficiency.

The Master of Arts in Intercultural Services in Healthcare is the first such specialization in the U.S. It prepares graduates to enter managerial positions in culture-sensitive healthcare delivery areas such as bilingual employment, patient relations, translation and interpreting services, and health communications.

In order to satisfy new regulations and adapt to an increasingly intercultural environment, healthcare institutions need to hire not only qualified interpreters but also personnel trained for culture-sensitive positions at managerial levels.



MASTER OF ARTS

INTERCULTURAL SERVICES IN HEALTHCARE

Graduates of this program will have a solid foundation in

- ◆ Sociolinguistics
- ◆ Advanced technologies for linguistic services
- ◆ Localization and terminology management
- ◆ Organizational behavior
- ◆ Health promotion as related to ethnicity

And will be prepared to

- ◆ integrate cutting-edge resources and practices of intercultural healthcare delivery into the work process
- ◆ identify and address ethnic, linguistic and socio-cultural healthcare issues
- ◆ manage language services and streamline the translation process with state-of-the-art computer-assisted translation tools
- ◆ ensure hiring of qualified and competent interpreters, translators and bilingual staff
- ◆ educate personnel about current federal regulations

Starts fall and spring semesters

CERTIFICATE

- Graduate Certificate in Intercultural Services in Healthcare

Starts fall and spring semesters

NOT LANGUAGE-SPECIFIC. INSTRUCTION IN ENGLISH

Foreign language competency is desirable but not required.

GRADUATE PROGRAM IN INTERPRETING AND TRANSLATION STUDIES

OVERVIEW (UNDERLINED TEXT IS LINKED)

INTERPRETING AND TRANSLATION STUDIES (ITS)

Master of Arts in Interpreting and Translation Studies

Starts fall semester

- Graduate Certificate in Interpreting Studies
- Graduate Certificate in Translation Studies
- Graduate Certificate in Audiovisual Translation and Interpreting

Start spring and fall semesters

Currently offered in Spanish/English

SPECIAL REQUIREMENTS:

- Undergraduate or high school degree from a Spanish-speaking country or
- Online Sp/E interpreting aptitude assessment

TEACHING OF INTERPRETING (TI)

Master of Arts in Teaching of Interpreting

Starts fall semester

- Postgraduate Certificate in Teaching of Interpreting

Start spring and fall semesters

Not offered in 2012-2013 academic year

Not language-specific. All language combinations supported. Instruction in English.

SPECIAL REQUIREMENTS:

- Proven interpreting experience
- For Postgraduate Certificate: MS, MA or MBA degree

INTERCULTURAL SERVICES IN HEALTHCARE (ISH)

Master of Arts in Intercultural Services in Healthcare

Starts spring and fall semesters

- Graduate Certificate in Intercultural Services in Healthcare

Start spring and fall semesters

Not language-specific. Instruction in English.

**FIRST SUCH SPECIALIZATION
IN THE U.S.**

Inquiries: Monica Weber, webermc@wfu.edu



http://www.wfu.edu/romancelanguages/Graduate_program

ADMISSION REQUIREMENTS AND APPLICATION PROCEDURES

(UNDERLINED TEXT IS LINKED)

GENERAL ADMISSION REQUIREMENTS

- Undergraduate degree
- GRE scores
- Three letters of recommendation (preferably two from academic sources and one from an employer if applicable)
- TOEFL or IELTS or undergraduate degree from US institution
- Statement of interest and/or relevance of the program for professional development

APPLICATION PROCEDURES:

Candidates apply directly to the Graduate School of Arts and Sciences. To access the on-line application as well as information about admissions, tuition and scholarships please go to www.graduate.wfu.edu/admissions.

For questions about application procedures, please contact Ms. Carol DiGiantommaso, Admissions Coordinator, at digiance@wfu.edu, phone 336.758.6153.

APPLICATION DEADLINES

- **Spring 2013 (All Certificates and MA in Intercultural Services in Healthcare):** November 1, 2012*
- **Fall 2013 (All programs):** January 15, 2013*

***Institutional Financial Aid for MA students:**

All applicants who submit and complete their application by the above deadlines and are accepted to the Master of Arts Program will be given full consideration for merit/need based institutional financial aid through the Program. Applications submitted or completed after the deadline will be considered while openings remain, and partial financial aid may be granted depending on availability of funds.

Please [click here](#) to download the financial support application form and send the completed form to Monica Weber, webermc@wfu.edu, as an email attachment or fax it to her attention to 336.758.4432 by the application deadline. Applicants can also search for [need-based aid and other sources of support](#) through the Graduate School website.

[List of faculty](#)

Program Directors:

Dr. Sally Barbour, barbour@wfu.edu

Dr. Ola Furmanek, furmano@wfu.edu (on research leave during the 2012-2013 academic year)

Community Liaison and Program Coordinator:

Monica Weber, webermc@wfu.edu

[Course Overview](#)
[Course Descriptions](#)